

كنيسة السيدة العذراء بالحوامدية مهرجان الخدام الاول

يوليو ٢٠٠٧

اللغة القبطية الجزء الاول

المستوى الاول حروف اللغة القبطية

الحرف	Α α	Β β	Γ γ	Δ δ
اسمه	الفَا	قَيْتَا	غَمَا	ذَلتَا
نطقه	أ آ	ق ب	غ ج ن	ذ د
الحرف	Ε ε	Ϟ ϟ	Ζ ζ	Η η
اسمه	إِي	سُوو	زَيْتَا	اَيْتَا
نطقه	إ (ايه)	سوو	ز	ي إ
الحرف	Θ θ	Ι ι	Κ κ	Λ λ
اسمه	ثَيْتَا	يُووَا	كَبَا	لُدَا - لُووَا
نطقه	ث ت	ي	ك	ل
الحرف	Μ μ	Ν ν	Ξ ξ	Ο ο
اسمه	مِي	نِي	إِكْسِي	اومِيكروُن
نطقه	م	ن	اكس	و

الحرف	Π π	Ρ ρ	Σ σ	Τ τ
اسمه	بِي	رُو	سِيْمَا	طَاَف
نطقه	ب	ر	س ص ز	ط ت د
الحرف	Υ υ	Φ φ	Χ χ	Ψ ψ
اسمه	اِبْسَلُون	فِي	كِي	إِبْسِي
نطقه	ي و ق	ف	ك-ش-خ	إبس
الحرف	Ω ω	Ϡ ϡ	ϣ ϛ	ϣ ϣ
اسمه	اومِيجَا	شَاي	فَاي	خَاي
نطقه	و	ش	ف	خ
الحرف	Ϟ ϟ	Ϡ ϡ	Ϣ ϣ	ϣ ϣ
اسمه	هَوْرِي	جِنجَا	اِتْسِيْمَا	تِي
نطقه	هـ	ج ج	اتش	تي

الحروف السبعة الاخيرة : هي حروف لا ترد الا في الكلمات القبطية الاصل . وباقي الحروف مشترك بين القبطي واليوناني .

لتسهيل الدراسة .. يمكن أيضاً تقسيم الحروف الى مجموعتين ...

١- حروف تشبة حروف اللغة الانجليزية				٢- حروف لا تشبة الحروف الانجليزية			
Α α	B B	€ €	Ζ ζ	Σ σ	Δ Δ	Ξ ξ	Θ θ
آ	ب،ف	ايه	ز	غ،ج،ن	د،ذ	سو	ث،ت
الفا	فيتا	إى	زيتا	غما	ذلتا	سو	ثيتا
H h	I i	K k	U u	Λ λ	Ζ ζ	Π π	Φ φ
ى	ى	ك	م	ل	اكس	ب	ف
ايتا	يوتا	كبا	مى	لولا	اكسى	بى	فى
H h	O o	P p	C c	Ψ ψ	Ω ω	ϣ ϣ	ϥ ϥ
ن	ضمة	ر	س،ز،ص	ابس	ش	ف	خ
نى	اومكرون	رو	سيما	ابسى	شاي	فاى	خاى
Τ τ	Υ υ	X x	Ω ω	Ϛ Ϛ	Ϙ Ϙ	Ϟ Ϟ	Ϡ Ϡ
ت، ط،د	ى،ف، و	ك،ش،خ	و	تى	هـ	چ،ج	اتش
طاف	ابسلون	كى	اوميجا	تى	هورى	جنجا	اتشيمان

نطق حروف اللغة القبطية

+ أولاً لا بد أن نتعرف جيداً على الحروف المتحركة

- ١- حروف متحركة مائلة للفتح (حرف واحد) $\Delta - \alpha$
 - ٢- حروف متحركة مائلة للكسر (٤ حروف) $\text{E}\epsilon - \text{I}\iota - \text{H}\eta - \text{Y}\upsilon$
 - ٣- حروف متحركة مائلة للضم (حرفين) $\text{O}\circ - \text{W}\omega$
- + ثانياً يوجد ٩ حروف فقط لها أكثر من نطق

الحرف	النطق	القاعدة	أمثلة
B B فيتا	ق	إذا جاء بعده احد الحروف المتحركة	Bαλ عين
	ب	إذا لم ياتي بعده احد الحروف المتحركة	ΠοῦB ذهب
S S غما	ج	إذا جاء بعده احد الحروف المائلة للكسر	ΔσιοC قدوس
	ن	إذا جاء بعده احد الحروف الحلقية وهي S - K - Z - X	ΔσσελOC ملاك
	غ	باقي الحروف غير القاعدتين السابقتين	Δσων حرب جهاد
Δ Δ ذلتا	د	في الأسماء فقط (الاعلام)	ΔαῦτιΔ داود
	ذ	في باقي الكلمات	Δωρον هدية
Θ θ ثيتا	ت	إذا جاء قبلها احد الحرفين C - W	ῥcθoi رائحة
	ث	مع باقي الحروف	Θολλ حصيرة

C c سيما	ص	إذا جاء بعده حرف تضخيم Δ - W	Cαβε حكيم
	ز	في الكلمات اليونانية الاصل وجاء بعده U	Kοcμoc عالم
	س	مع باقي الحروف	Ποῦc عقل
T T طاف	ط	إذا جاء بعده حرف تضخيم Δ - W	Ταδιο كرامة
	د	في الكلمات اليونانية الاصل وجاء قبله N	Εητολη وصية
	ت	مع باقي الحروف	Τωβη يطلب
Y y ابسلون	ق	إذا جاء قبله Δ - E	Καῦα حرارة
	و	إذا جاء قبله O	Wοῦ مجد
	ى	مع باقي الحروف	Θῦμoc لحن
X x كى	ك	في الكلمات القبطية الأصل فقط	Χηηι مصر
	ش	الكلمات اليونانية الاصل وبعده مائل للكسر	Ερχηη صلاة
	خ	الكلمات اليونانية الاصل مع باقي الحروف	χαριc نعمة
X x جنجا	چ	إذا جاء بعده احد الحروف المائلة للكسر	Χινχεν جرجير
	ج	مع باقي الحروف	Χωη كتاب

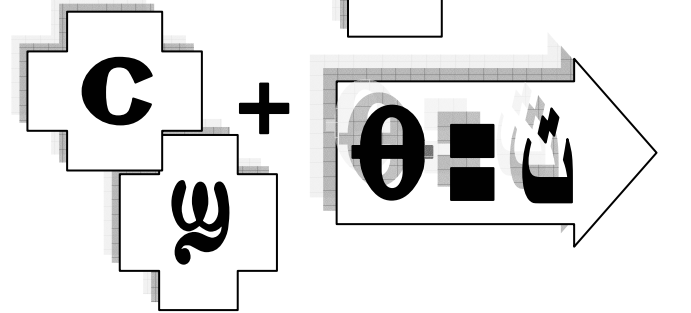
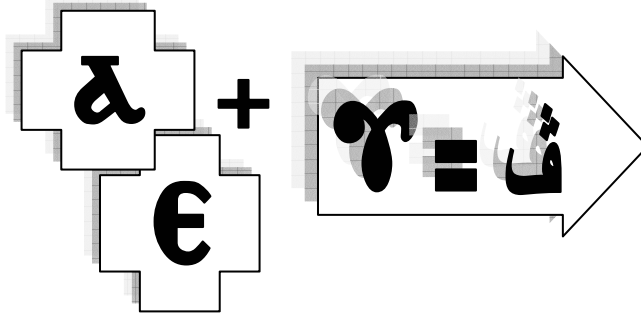
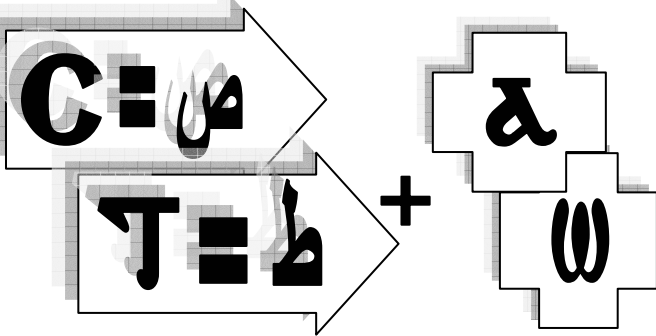
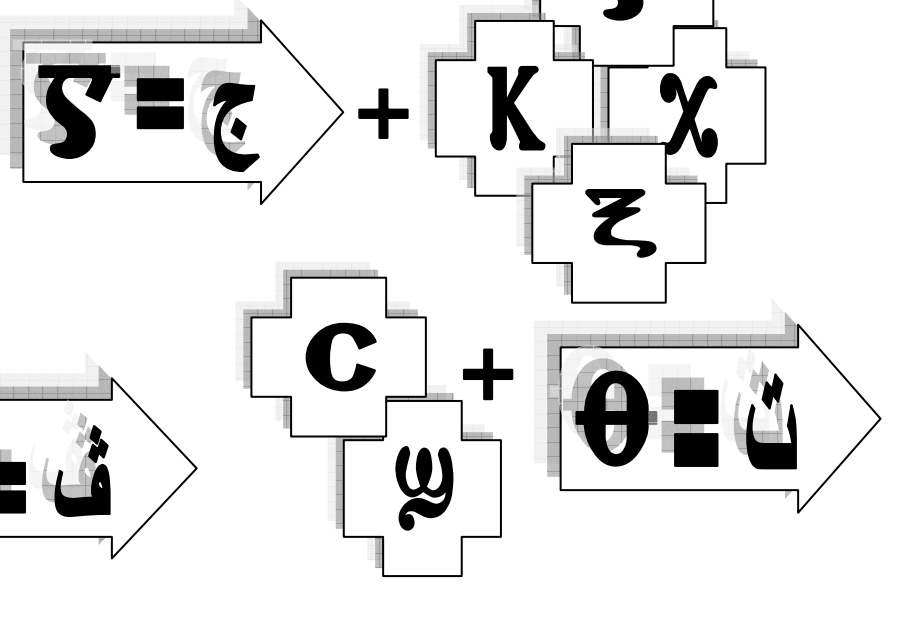
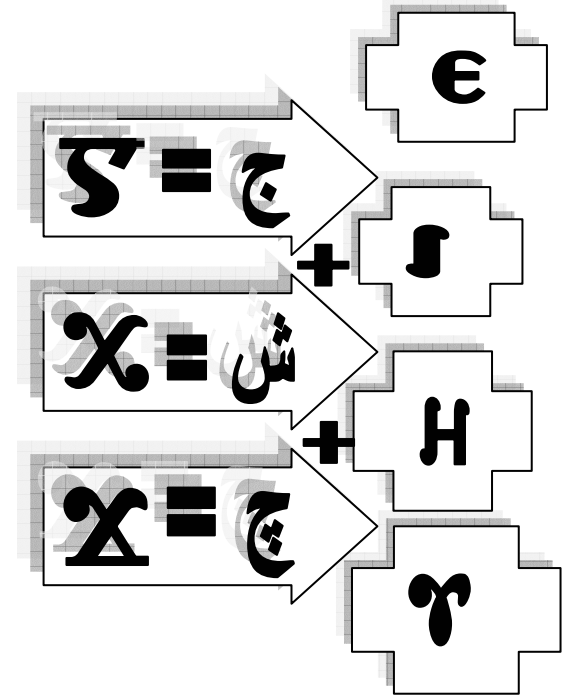
شكل توضيحي لطريقة نطق الحروف وتأثير الحروف المتحركة عليها

الحروف المتحركة

قال - فار آ ا
 حيط - غيط ايه ء
 كسرة كسرة ل
 فيل - بير ي ه
 ميل - جيل ي ه
 دُب - قُل ضمة 0
 جول - نول و و

حرف B مع الحروف المتحركة ينطق في

B + {
 آ ا قَا
 ايه ايه قَيه
 كسرة ل قَا
 ي ه قَي
 ي ه قَي
 ضمة 0 قَا
 و و قَو



عندك فكرة عن الحروف الانجليزي ... ؟ حاول تقرأ معايا الكلمات دي
(القبطى مش صعب .. لو حاولنا)

c	ω	u	ā
س	و	م	ا
Body جسد			

ā	N	O	K
ا	ن	و	ك
I أنا			

χ	ā	K	l
ك	آ	ك	ى
Dark ظلام			

ā	u	oʕ
آ	م	وو
تعالى (أنت)		

ā	u	H
آ	م	ى
تعالى (أنت)		

ā	u	ω	i	N	i
آ	م	و	ى	ن	ى
Come تعالوا (أنتم)					

ω	i	K
أو	ى	ك
Bread خبز		

c	ω
س	و
Drink يشرب	

c	ω	T	ε	u
س	و	ت	ايه	م
Hear يسمع				

كثير من الحروف شكله يشبه الانجليزية واحيانا النطق كمان ... لكن طبعا فى حروف مختلفة عن الابدجية الانجليزية .. برضوا مش حاجة صعبة ..

ф	н	р	щ
ف	ي	ر	إش
Friend صديق			

а	ш	о	л
ي	ش	و	م
Walk يمشى			

а	с	р	т
ا	س	ر	تى
Tomorrow غدا			

а	щ	о	к
ى	چ	وو	ك
Small صغير			

а	с	л	е	ж
ى	س	م	ى	هـ
Sit down يجلس				

а	с	о	ж
ي	س	و	خ
Tired تعبان			

а	п	л	о	р
ي	ب	م	و	ر
Year سنة				

а	н	л	щ
ل	ي	ل	إش
pray يصلى			

а	о	ш	т
تى	اوو	و	ث
Meeting اجتماع			

تعالوا بقى نتعلم شوية كلمات نستخدمها كل يوم ...

ΉΛΑΝΕ ΤΟΟΤΙ	Good morning	Χερε (ΝΑΚ-ΝΕ-ΝΩΤΕΝ)	Peace
ΉΛΑΝΕ ΡΟΤΖΙ	Good evening	οϋχαΙ	Good bye
ΉΛΑΝΕ ΕΧΩΡΖ	Good night	Αϋ πε πεκ ρΑΝ?	Πα ρΑΝ πε
ΉΛΑΝΕ ΜΕΡΙ	Good Afternoon	What is your name?	My name is

Αρεζ`μοτ	Here is it	Αϋ πε πεκ ρΗΤ?	†οτοχ
ϋεπζ`μοτ	Thanks	How are you?	I'm fine
ε`μον ε`λη	Nothing	Ήω πε φΑΙ?	Who is this?
Χω ΝΗΙ ΕΒΟΛ	Sorry	ΦΑΙ πε πα CON	This my brother

➤ حاول تقرأ الكلمات دى ...

νοϋρι εχωρη	ليلة سعيدة	πεκ ραν οϋ?	اسمك ايه ؟ (للولد)
χερε νωτεν	السلام لكم	πε ραν οϋ?	اسمك ايه ؟ (للبنات)
χερε νακ	السلام لك	αϋ πε πεκ ραν?	اسمك ايه ؟ (للولد)
χερε νε	السلام لكي	αϋ πε πε ραν?	اسمك ايه ؟ (للبنات)
νοϋρι ρομπι	سنة سعيدة	νηοκ νιυ?	انت مين
νοϋρι χινηιςι	عيد ميلاد سعيد	νηο νιυ?	انت مين
νοϋρι υαι	عيد سعيد	νανε	جيد - برافو - كويس
υε η ρομπι	عقبال مائة سنة	νανε ευαϋω	جيد جدا - كويس جدا
κσαροϋωτ	مبروك - مبارك	† θοϋςι	انا تعبان
† οϋοχ	انا بخير	† υωνι	انا مريض

قطعة للقراءة والدراسة

Ζιτεν νιπρεσβια . ητε †θεοτοκος εθογαβ Παρια . Πβοις αριθμοτ ναη .
 υπιχω εβολ ητε νεννοβι . Ψενοϋωϋτ υμοκ . ω Πιχριστος . νεη πεκιωτ
 ηαταθος . νεη πιπνεϋμα εθογαβ . χε ακι ακσω† υμοη .

بشفاعات . والدة الاله القديسة مريم . يارب انعم لنا . بمغفرة خطايانا . نسجد لك . ايها المسيح . مع ابيك الصالح والروح

القدس . لانك اتيت وخلصتنا